



**TORNEO  
DEI BORGHI**

**2015**

**CERVIGNANO**  
DAL 23 MAGGIO AL 27 GIUGNO

# PRONTOAUTO

CONCESSIONARIA UFFICIALE  
DI VENDITA E ASSISTENZA  
PER UDINE E PROVINCIA



PROFESSIONAL



Jeep

**PRONTOAUTO**

Tarcento - Cervignano del Friuli

**Cervignano del Friuli**

Via Carnia, 7

Tel. 0432 382311

[www.prontoauto.it](http://www.prontoauto.it)

Ritornano i borghi. Ritorna uno straordinario momento di unità e di condivisione che ci vedrà protagonisti per un mese nella difesa dei nostri colori.

Sarà una competizione leale, ma come sempre accesa, vivace e appassionata, una festa sportiva che vivremo nelle piazze, nelle strade, nei campi di calcio e nelle palestre della nostra bella città. A tutti gli sportivi, ai tifosi degli otto borghi, agli intramontabili Veterani un grosso in bocca al lupo.

Il Sindaco  
Gigi Savino



## **SPECIALISTI GIOCATTOLAI**

*Giocattoli nazionali ed esteri, Puzzle, Giochi di società, Modellismo,  
Peluches, Articoli Natalizi, Carnevale, Articoli mare*



Via Udine, 44 • 33052 CERVIGNANO DEL FRIULI  
Tel. 0431 35488



**COMMERCIALE BORDIGNON sas**

B.go Udine, 33 Palmanova - P.I. 01830910301



**MAIL BOXES ETC.® #629**

**Spedire, Ricevere, Comunicare: Lo Facciamo Bene®**

**SPEDIZIONI & IMBALLAGGI  
GRAFICA, STAMPA...**



**#866**

**Cervignano del Friuli  
via Marcuzzi 35**

**info :Tel.0431 373385 - mbe629@mbe.it**

**spedizioni in tutto il mondo  
materiali per imballaggio  
ritiri a domicilio  
fermo deposito**

**stampa materiale pubblicitario  
stampa grandi formati  
striscioni per esterno - adesivi  
cartucce ink - jet e toner**

Cari borgatari

vorrei condividere con voi due riflessioni sintetiche prima di partire per questa nuova edizione del Torneo dei Borghi.

Julio Velasco, il grande allenatore argentino della nostra nazionale di pallavolo - quella che ha vinto tutto per intenderci - ha affermato, una volta, che “la normalità è perdere, lo straordinario è vincere!”. Bella, un assessore allo sport che ci augura di perdere! No, al contrario, io vi invito a pensare a questo mese che stiamo per passare assieme non come una sfida all'ultimo punto, quanto ad una grande festa di una comunità, dove tutti ci mettono la loro energia, i loro sforzi. Non siamo professioniste capiterà che il nostro borgo sia fortissimo in uno sport e terribilmente “maldestro” in un altro... sono elementi che dobbiamo accettare. Ciò che conterà alla fine è l'energia investita, nulla di più!

Il secondo pensiero va invece ad Andrea Zampar e ai Veterani dello Sport, ai tanti dirigenti e ai capiborgo: senza di loro ed il loro entusiasmo questa festa non avrebbe luogo.

Il mio augurio, allora, di un torneo dei borghi vissuto al massimo, assieme.

L'assessore allo Sport  
Ivan Snidero

# Vrech *s.r.l.*

33052 CERVIGNANO DEL FRIULI

Via Udine, 42 - Tel. 0431 **32060** Fax 0431 **371705**

E-mail: [vrech.srl@virgilio.it](mailto:vrech.srl@virgilio.it)

P. I.V.A.: 00182210302

**OMEGA**

**Berkel**

**ZENITH** PLANITON  
TECNOLOGIA PER LA METALURGIA E L'EDILIZIA

**CENTRO TARATURE BILANCE**

**CERTIFICAZIONI ISO**

**Officina riparazioni**

**con Laboratorio Elettronico**

**BILANCE - AFFETTATRICI  
REGISTRATORI DI CASSA  
SISTEMI PER LA RISTORAZIONE  
TERMINALI P.O.S.**

# BIOBIO

ALIMENTAZIONE E  
COSMESI NATURALE

LA SCELTA  
CHE FA  
ALLA **BENE**  
**NATURA**  
E ALLA **SALUTE!**

PIAZZA INDIPENDENZA 20,  
CERVIGNANO DEL FRIULI - UDINE  
TEL. 0431 33197  
P.IVA 02708200304

Buon torneo dei Borghi...

Un grande in bocca al lupo agli 8 borghi che si contenderanno l'ambita "torressa" per succedere ai campioni in carica del borgo Muscoli, che nell'ultima edizione ha conquistato il primo posto per la prima volta nella sua storia.

L'obiettivo è come sempre la massima partecipazione e pertanto, anche quest'anno, saranno tante le novità, a partire dall'inaugurazione che si terrà in piazza Indipendenza all'interno della manifestazione Terra e Fiume.

Unire due avvenimenti importanti per la nostra bella cittadina, sarà una grande opportunità per far conoscere a tutti, cervignanesi e non, entrambe le manifestazioni.

Tra le tante novità di questa edizione mi piace ricordare il gioco organizzato dalla Protezione Civile, rivolto a giovani partecipanti, che si sfideranno in una prova di simulazione di intervento che ai nostalgici ricorderà "Giochi senza Frontiere", trasmissione di grande successo di alcuni fa.

Ringrazio la Protezione Civile che ci consentirà di unire l'emozione della novità e della goliardia a un messaggio importante rivolto in particolare ai giovani, sensibilizzandoli verso un attività di volontariato di cui vi è sempre più bisogno.

Non mancherà l'appuntamento principale, la tradizionale ciclolonga, che porterà i ciclisti di tutti i borghi e non solo, lungo le strade e i campi di Cervignano e delle zone limitrofe per una giornata di allegria e spensieratezza in compagnia. Spero davvero possa essere una grande opportunità per trascorrere tutti insieme una giornata di allegria, in compagnia di vecchi e nuovi amici.

Per organizzare un evento così importante e lungo, il lavoro di squadra è un elemento essenziale e indispensabile, ringrazio pertanto i Veterani dello Sport, anche quest'anno colonne portanti della manifestazione, la Pro Loco per il prezioso e continuo supporto e tutte le associazioni sportive di Cervignano che a vario titolo saranno coinvolte nell'organizzazione. Non da ultimo un grande ringraziamento va alla CrediFriuli, che anche quest'anno ha deciso di supportare la manifestazione con un importante contributo e a tutti gli sponsor che, nonostante le difficoltà e ristrettezze, non mancano mai di fare sentire la loro fondamentale presenza.

Sono molto contento di poter confermare anche quest'anno la presenza nel programma della partita di calcio che vedrà coinvolti i ragazzi del Camp di Cervignano e del Centro Salute Mentale di San Giorgio di Nogaro, un momento di condivisione e partecipazione che arricchisce il torneo.

Dicevamo... Buon torneo dei borghi a tutti e che vinca... Cervignano!



**ZANON** Arredamenti  
di Zanon Italo SNC

Cervignano del Friuli (UD)  
tel. 0431 33322 fax 0431 30724

[www.zanonarredamenti.it](http://www.zanonarredamenti.it) - [info@zanonarredamenti.it](mailto:info@zanonarredamenti.it)

**IMPRESA ONORANZE TRASPORTI FUNEBRI**

**“PINCA”**

di De Nardo snc

**Servizio completo**  
**Diurno • Notturmo • Festivo**  
**Svolgimento pratiche - Cremazioni**

33052 Cervignano del Friuli (Ud) - Via Marcuzzi, 23/25

**Tel. 0431 32420** - Fax 0431 372330

Abitazione 0431 370019 - 0431 34066



Alcuni anni fa qualcuno per presentare il Torneo dei Borghi parafrasava: "Eccoli quelli dei Borghi ritornano". All'epoca non si comprese se il messaggio si dovesse intendere in senso positivo o negativo, fatto certo che in Città e nei Borghi si notava una particolare animazione che portava ad incontrarsi, a proporre, preparare, ad organizzare, ma soprattutto coinvolgere. Oggi questo "entusiasmo" appare al quanto affievolito, vengono infatti rappresentate ogni tipo di difficoltà sia operative che organizzative, risulta un'impresa trovare un "Capoborgo".

Che manchi forse la voglia di impegnarsi personalmente?

Certo che la situazione economica, sociale e culturale che questa crisi imperante fa emergere, anche forse naturalmente, l'aspetto più individualista che si accompagna con quello egoistico che di fatto porta ad interessarsi prevalentemente a noi stessi. Se questa è la situazione, a nostro avviso, è ancora più importante che anche quest'anno l'Amministrazione Comunale, i Veterani dello Sport e tutte le Associazioni che hanno inteso condividere questa esperienza, si siano impegnate ad organizzare il Torneo che crediamo non debba avere una valenza esclusivamente competitiva, ma auspichiamo si caratterizzi come una grande occasione per stare assieme, per riscoprire i luoghi comuni del vivere sociale, ma soprattutto momento di incontro di persone che abitano e che quotidianamente con il loro impegno fanno vivere il nostro territorio. Ecco il messaggio di questa "Kermesse": LA VOGLIA DI STARE INSIEME.

Di ciò, i Veterani dello Sport, le associazioni sportive, sociali e culturali che sono impegnate nell'organizzare l'evento sono profondamente convinte, confidando nell'entusiasmo e volontà particolarmente dei nostri giovani augurano a tutti un Buon Torneo dei Borghi 2015.

Presidente U.N.V.S. – sez. Cervignano del Friuli  
Roberto Tomat



Via Verdi, 3 ■ Cervignano del Friuli  
0431 371162 ■ [info@digitalia-computers.com](mailto:info@digitalia-computers.com)

# AL DUOMO

## *Caffè e stuzzichini*

Chiuso il lunedì  
Aperto tutti i giorni dalle 7 alle 24

# Albo d'Oro

<b>1° EDIZIONE</b>	<b>TURISELLA</b>
<b>2° EDIZIONE</b>	<b>TURISELLA</b>
<b>3° EDIZIONE</b>	<b>TURISELLA</b>
<b>4° EDIZIONE</b>	<b>TURISELLA</b>
<b>5° EDIZIONE</b>	<b>SCODOVACCA</b>
<b>6° EDIZIONE</b>	<b>SCODOVACCA</b>
<b>7° EDIZIONE</b>	<b>PRADULIN</b>
<b>8° EDIZIONE</b>	<b>CAPOIA-TURISELLA</b>
<b>9° EDIZIONE</b>	<b>PRADULIN</b>
<b>10° EDIZIONE</b>	<b>PRADULIN</b>
<b>11° EDIZIONE</b>	<b>MUSCOLI</b>

# REALE MUTUA

— ASSICURAZIONI —

## Candotto e Dri srl

AGENZIA PRINCIPALE DI CERVIGNANO DEL FRIULI

Piazza Libertà 7 – 33052 Cervignano del Friuli (UD)

Tel. 0431 32828 – Fax 0431 33601

[cervignano@agenzie.realemutua.it](mailto:cervignano@agenzie.realemutua.it)

Ci trovate anche nelle nostre sedi territoriali di:

### FIUMICELLO

Via della Libertà, 27  
33050 (UD)  
Tel. 0431 970630  
Fax 0431 968950

### GONARS

Via Roma, 56  
33050 (UD)  
Tel. 0432 931408  
Fax 0432 931525

### LATISANA

Piazza Caduti della Julia, 28  
33053 (UD)  
Tel. 0431 59628  
Fax 0431 526278

### IGNANO SABBIA DORO

(zona PINETA)  
Corso degli Alisei, 29  
33054 (UD)  
Tel. 0431 73528

### MONFALCONE

Via Nino Bixio, 26  
34074 (GO)  
Tel. 0481 411524  
Fax 0481 792899

### PALMANOVA

Borgo Udine, 49  
33057 (UD)  
Tel. 0432 920847  
Fax 0432 920847

### RIVIGNANO

Via Dante, 6  
33050 (UD)  
Tel. 0432 775712  
Fax 0432 775712

### SAN GIORGIO DI NOGARO

Piazza Bruno D'Agostini, 7  
33058 (UD)  
Tel. 0431 622022  
Fax 0431 621735

### TALMASSONS

*via Vittorio Emanuele III n°9*  
33030 Udine  
Tel 0432 829552  
Fax 0432 829552

# Simionato

Impianti  
Termoidraulici

Via Caiù, 18, Cervignano del Friuli (UD) tel. 0431 34998

  
**Antica  
Osteria  
Italia**

e-mail: [anticaosteriaitalia@tiscali.it](mailto:anticaosteriaitalia@tiscali.it)

via Cavour, 8  
33052 Cervignano del Friuli Ud  
tel. e fax 0431 35713

pranzo tutti i giorni  
cena ven. sab.  
gradita prenotazione

Chiuso la domenica





*Azienda Agricola*  
**ROSSATO**

*Vini Friuli  
Denominazione  
di Origine Controllata  
Aquileia*

*AZIENDA AGRICOLA ADRIANO ROSSATO*

*Via Ramazzotti, 81*

*33052 Cervignano del Friuli - Udine - Italy*

*Tel. +39 0431 31700*

*Tel. & Fax +39 0431 909940*

*E-mail: [vinirossato@alice.it](mailto:vinirossato@alice.it)*

# Inaugurazione 12° Torneo dei Borghi

## Sabato 23 maggio

Inaugurazione nell'ambito della manifestazione Terra e Fiume

### **PROGRAMMA**

**19:00 > Inaugurazione presso Piazza Indipendenza**

**19:45 > Gioco "VERTICAL SPEED" a cura del C.A.I.**



**STAZIONE DI SERVIZIO CHIAROTTO PAOLA  
CERVIGNANO DEL FRIULI VIA AQUILEIA TEL. 0431 32685**



# *Bar all' Alpino*

*di Visintin Fulvia*



Via Garibaldi, 18  
33052 Cervignano del Friuli (UD)  
Tel. 0431 32950

Studio Tecnico Geometra

# **CANDOTTO Giancarlo**

**PROGETTAZIONE EDILIZIA – PRATICHE CATASTALI  
TOPOGRAFIA – SUCCESSIONI**

Via della Resistenza n. 11 STRASSOLDO (UD)  
tel. e fax 0431 9109633050 cell. +39 336 686951  
e-mail: [studiocandotto@virgilio.it](mailto:studiocandotto@virgilio.it)





**Farmacia Comunale**  
CITTÀ DI CERVIGNANO

Via Monfalcone, 7  
33052 Cervignano del Friuli (UD)  
Telefono 0431 34914

**PARCHEGGIO FRONTE FARMACIA**

DISTRIBUTORE AUTOMATICO 24 H SU 24 H PROFILATTICI E  
TEST DI GRAVIDANZA

MISURAZIONE GRATUITA PRESSIONE ARTERIOSA  
IOLEGGIO APPARECCHI AEREOSOL, BILANCE PESA NEONATI,  
TIRALATTE, INALATORI ACQUE TERMALI

OMEOPATIA E FITOTERAPIA  
INTEGRATORI PER SPORTIVI

ANALISI MENSILE GRATUITA DELLA PELLE E DEL CAPELLO  
AUTOANALISI GLICEMIA, COLESTEROLO, TRIGLICERIDI

ANALISI ACQUE  
CONSEGNA FARMACI A DOMICILIO  
COSMETICA



**FALCO**

Costruzioni generali s.r.l.

---

sede operativa: viale della Stazione n° 10  
Cervignano del Friuli  
tel. 0431 35626  
fax 0431 372750

# Canoa sul fiume

**Domenica 24 maggio**

**Ore 15.00**

*\*In caso di maltempo la gara sarà posticipata a domenica 14 o domenica 21 Giugno*



**CIN  
CIN**  
*Bar*

VIA ARMATA 15 CERVIGNANO DEL FRIULI (UD) Tel. 043133390

# EUROCAR

VILLA VICENTINA - GORIZIA

*E' la passione che ci guida.*



**Audi**



slot bar

MELA VERDE

PIAZZA DELL'ESODO ISTRIANO - CERVIGNANO  
CHIUSO LA DOMENICA

GODEASSI EDILIZIA  
di Godeassi Ermes & C. Sas  
Via Cisis, 29 STRASSOLDO  
33052 Cervignano del Friuli (UD)  
Tel. +39 0431 939415  
Fax +39 0431 939921  
godeassiedilizia.com  
info@godeassiedilizia.com

seguici su / follow us on 

GODEASSI  
edilizia & finiture

FALEGNAMERIA  
SU disegno e misura

serramenti LEGNO

serramenti PVC

Posa CASACLIMA

FINITURE

!!! *Promozione* !!!

pietra da pavimento

pietra da rivestimento

ciottoli & graniglie



**NOSELLA DANTE spa**  
**ceramica - edilizia - idrotermosanitaria**

30026 Portogruaro -via Pordenone "A" n°13  
tel. 0421 281511 - fax 0421 74276

33052 Cervignano del Friuli - via Carnia n°19  
tel. 0431 32477 fax 0431 32478

34170 Gorizia via Trieste n°257  
tel. 0481 20727 fax 0481 20777

[www.nosella.it](http://www.nosella.it)

[nosella@nosella.it](mailto:nosella@nosella.it)



# Ciclolonga

**Domenica 31 maggio**

**Ore 09.00**

***ritrovo in Piazzale Lancieri d'Aosta***

*Al termine PASTASCIUTTA offerta a tutti i partecipanti*

*\*In caso di maltempo la gara sarà posticipata a domenica 14 o domenica 21 Giugno*



gli scapigliati

parrucchieri  
uomo-donna

Piazza Indipendenza 17/3  
33052 - Cervignano del Friuli (UD)  
Tel. 0431 909224

## Calendario generale

Giorno	Ora	Disciplina	Luogo
Sab. 23/05	19:00	Inaugurazione	Piazza Indipendenza
	19:45	Vertical speed	
Dom. 24/05	15:00	Canoe sul fiume	Fiume Ausa
Ven. 29/05	19:00	Calcio	P.le Lancieri d'Aosta
Dom. 31/05	09:00	Ciclolonga (partenza)	
Lun. 01/06	19:30	Volley	Palazzetto dello Sport
Mar 02/06	19:00	Basket	
Merc. 03/06	19:00	Calcio	P.le Lancieri d'Aosta
Gio. 04/06	19:45	Bocce	Muscoli e ASD
Ven. 05/06	19:30	Volley	Palazzetto dello Sport
Sab. 06/06	19:00	Basket	
Dom. 07/06	11:00	Baseball	Campo di Baseball
	18:30	Biathlon	Piazza Indipendenza
Mar. 09/06	19:45	Bocce	Muscoli e ASD
Mer. 10/06	19:00	Calcio	Via del Zotto
Ven. 12/06	19:30	Volley	Palazzetto dello Sport
Sab. 13/06	15:00	Baseball	Campo di Baseball
	16:00	Gioco Protezione Civile	P.le Lancieri d'Aosta
	17:00	Tornei Briscola Tressette	Campo di Baseball
Dom. 14/06		Eventuale recupero Ciclolonga o Canoa sul fiume	
	18:00	Tennis da tavolo	Palazzetto dello Sport
	19:00	Basket	



Giorno	Ora	Disciplina	Luogo
Merc. 17/06	19:00	Finale Calcio 3°/4°	Via del Zotto
	20:00	Tiro alla fune bambini	
	20:30	Partita Esibizione	
	21:30	Finale Calcio 1°/2°	
Gio. 18/06	19:30	Finale Volley 3°/4°	Palazzetto dello Sport
	20:00	Gioco Scalpo bambini	
	21:00	Finale Volley 1°/2°	
Dom. 21/06		Eventuale recupero ciclonga o canoe sul fiume	
Mar. 23/06	19:45	Bocce	Muscoli e ASD
Giov. 25/06	19:45	Bocce	ASD Cervignano
Ven. 26/06	18:00	Presentazione libro Sergio Tavčar	Casa della Musica
	19:00	Finale Basket 3°/4°	Palazzetto dello Sport
	20:00	Gioco Percorso Pazzo bambini	
	21:00	Finale Basket*1°/2°	
Sab. 27/06	18:30	Gioco barattoli bambini	Parco Europa Unita
	19:00	Gioco Capoborgo	
	20:00	Pastasciutta per tutti	
	21:00	Premiazioni con Gioco a sorpresa	
	22:00	Estrazione "Lotteria dei Borghi"	

\* Commento live a cura di Sergio Tavčar



**ORAFI A CERVIGNANO**

via Roma 11 - tel. 0431/34336

**IOB GABRIELE**

**Panificio  
Pasticceria**

P. IVA 01356960300

**Piazza Indipendenza 4**

**Tel. 0431 32107**

**33052 - CERVIGNANO DEL FRIULI (UD)**

# Bocce

**Campi di:**

**MUSCOLI - BOCCIOFILA CIRCOLO "O. MIAN"**  
**CERVIGNANO - ASD BOCCIOFILA CERVIGNANESE**

## Giovedì 4 giugno

ore 19:45	SCODOVACCA	PIAZZE	Muscoli
ore 19:45	CAPOIA	PRADULIN	Muscoli
ore 19:45	MADONNINA	STRASSOLDO	ASD
ore 19:45	TURISELLA	MUSCOLI	ASD

## Martedì 9 giugno

ore 19:45	MADONNINA	TURISELLA	Muscoli
ore 19:45	STRASSOLDO	MUSCOLI	Muscoli
ore 19:45	SCODOVACCA	CAPOIA	ASD
ore 19:45	PIAZZE	PRADULIN	ASD

## Martedì 23 giugno

ore 19:45	SCODOVACCA	PRADULIN	Muscoli
ore 19:45	PIAZZE	CAPOIA	Muscoli
ore 19:45	MADONNINA	MUSCOLI	ASD
ore 19:45	STRASSOLDO	TURISELLA	ASD

**Giovedì 25 giugno (sui campi di Cervignano)**

Ore 19:45 Finali 3°/4° posto e 1°/2° posto



**CANESIN**  
*engine & bikes*

**Centro Revisioni Moto - Ape - Microcar**

**CERVIGNANO DEL FRIULI - VIA AQUILEIA 118**

**[www.canesin.it](http://www.canesin.it)**

**0431 32572**

**geotherm**

di Baldassi p.i. Massimiliano & C. sas

**COSTRUZIONE E INSTALLAZIONE IMPIANTI  
TECNOLOGICI CIVILI-INDUSTRIALI-SERRE:  
TERMO-IDRICO-ANTINCENDIO-GAS-CONDIZIONAMENTO  
SOLARE-GEOTERMICO-ENERGIE ALTERNATIVE  
CON ASSISTENZA TECNICA**

33052 CERVIGNANO DEL FRIULI (UD)  
via Monfalcone 19  
Tel. 0431 32629 - Fax 0431 371665  
C. F. / P. IVA Reg. Impr. UD n. 02027520309

[www.geotherm.info](http://www.geotherm.info)  
[geotherm@geotherm.info](mailto:geotherm@geotherm.info)  
[info@geotherm.info](mailto:info@geotherm.info)  
[geotherm@legalmail.it](mailto:geotherm@legalmail.it)



# Papaveri e Papere

fioreria e agraria

via Trieste 37, Cervignano del Friuli - tel. 0431 33 77 2  
chiuso il lunedì pomeriggio

ora ci trovate anche nella nuova sede con un new look



via Roma 5, Cervignano del Friuli - tel. 333 4657080  
aperto anche domenica mattina

Macchine da caffè a cialde e in capsule  
in comodato d'uso gratuito

Vastissima scelta di cialde e capsule di caffè



**CERVIGNANO (UD) - Via Mazzini, 1/1**  
chiuso il lunedì

PALMANOVA (UD) - P.zza grande, 22  
chiuso mercoledì

MONFALCONE (GO) - Via duca D'Aosta, 70  
chiuso lunedì

**cialdeintime@gmail.com**  
**www.cialde-nordest.it**

seguici anche su facebook

# Sapori Veri

Specialità regionali dalla:

Campania, Puglia, Toscana, Lazio, Calabria, Sardegna

Vera mozzarella  
100% bufala

NEI PROSSIMI GIORNI  
PASSEREMO A TROVARLA!

# Calcio

## P.le Lancieri d'Aosta e Via del Zotto

### Venerdì 29 maggio - P.le Lancieri d'Aosta

Orario	Borgo	Borgo	Girone
ore 19:00	MADONNINA	STRASSOLDO	A
ore 20:00	MUSCOLI	PIAZZE	B
ore 21:00	PRADULIN	SCODOVACCA	A
ore 22:00	CAPOIA	TURISELLA	B

### Mercoledì 3 giugno - P.le Lancieri d'Aosta

Orario	Borgo	Borgo	Girone
ore 19:00	MUSCOLI	CAPOIA	B
ore 20:00	MADONNINA	PRADULIN	A
ore 21:00	PIAZZE	TURISELLA	B
ore 22:00	STRASSOLDO	SCODOVACCA	A

### Mercoledì 10 giugno - Via del Zotto

Orario	Borgo	Borgo	Girone
ore 19:00	STRASSOLDO	PRADULIN	A
ore 20:00	PIAZZE	CAPOIA	B
ore 21:00	MADONNINA	SCODOVACCA	A
ore 22:00	MUSCOLI	TURISELLA	B

### Mercoledì 17 giugno - Via del Zotto

Ore 19:00 Finale 3°/4° posto

Ore 20:00 TIRO ALLA FUNE BAMBINI

Ore 20:30 PARTITA ESIBIZIONE

Ore 21.30 Finale 1°/2° posto



# Hotel Internazionale

## Centro Congressi



## LA ROTONDA DI CERVIGNANO

Ristorante - Catering - Eventi

Via Ramazzotti, 2  
33052 Cervignano del Friuli (UD)  
T. 0431 30751  
F. 0431 34801  
[www.larotondacatering.it](http://www.larotondacatering.it)

Ristorante • Pizzeria • Griglia

# CHICHIBIO



Via Carnia 2 • CERVIGNANO (UD)  
Tel. 0431.32704 • Cell. 334.7815936  
[info@ristorantechichibio.it](mailto:info@ristorantechichibio.it)  
[www.ristorantechichibio.it](http://www.ristorantechichibio.it)  
**Chiuso il mercoledì e sabato mattina**



# Volley

## Palazzetto dello Sport

### Lunedì 1 giugno - Palazzetto dello Sport

Orario	Borgo	Borgo	Gir.	Campo
ore 19:30	MUSCOLI	CAPOIA	A	Gomma
ore 20:15	PRADULIN	SCODOVACCA	B	Parquet
ore 21:00	PIAZZE	MADONNINA	A	Gomma
ore 21:45	TURISELLA	STRASSOLDO	B	Parquet

### Venerdì 5 giugno - Palazzetto dello Sport

Orario	Borgo	Borgo	Gir.	Campo
ore 19:30	PRADULIN	TURISELLA	B	Gomma
ore 20:15	MUSCOLI	PIAZZE	A	Parquet
ore 21:00	SCODOVACCA	STRASSOLDO	B	Gomma
ore 21:45	CAPOIA	MADONNINA	A	Parquet

### Venerdì 12 giugno - Palazzetto dello Sport

Orario	Borgo	Borgo	Gir.	Campo
ore 19:30	CAPOIA	PIAZZE	A	Gomma
ore 20:15	SCODOVACCA	TURISELLA	B	Parquet
ore 21:00	MUSCOLI	MADONNINA	A	Gomma
ore 21:45	PRADULIN	STRASSOLDO	B	Parquet

### Giovedì 18 giugno - Palazzetto dello Sport

Ore 19:30 Finale 3°/4° posto

Ore 20:30 GIOCO SCALPO BAMBINI

Ore 21.00 Finale 1°/2° posto



**CITROËN**

**BURBA**

**Automobili s.r.l. Cervignano del Friuli**

sede commerciale:

località Viui, 2 33052 Cervignano del Friuli UD

tel. 0431 32612 fax 0431 32987

Assistenza e ricambi tel. 0431 35195

[www.burba.it](http://www.burba.it) [burba@citroen.it](mailto:burba@citroen.it)

Pizzeria Trattoria  
**CAPELLO**

*di Mansi Gabriele & C. snc*

**CERVIGNANO (UD)**

*Via S. Francesco 35*

**tel. 0431 30133**

*Uff. tel. e fax 0431 30445*

**P. IVA: 01 881 160 301**



[capello@pizzeriacapello.191.it](mailto:capello@pizzeriacapello.191.it)



# Pesca Sport

di Salvador Luigi - CF siviq37e23h629d - PI 01623060306

Articoli per la Pesca

Esche Vive

Cicli ed Accessori

Tel. 0431/34031



CERVIGNANO DEL FRIULI - VIA GARIBALDI 11/13



**AGENZIA DI MEDIAZIONE IMMOBILIARE**

33052 CERVIGNANO (UD)

Via Aquileia, 19 - tel. e fax 0431 31862

cell. 335 474499



## **S.B. di Simionato Giovanni & C. SAS**

VIA CAJU', 20

33052 CERVIGNANO DEL FRIULI (UD)

Tel. +3943134998

Cel. +393356724901

e-mail [sb@simionatogiovanni.it](mailto:sb@simionatogiovanni.it)

[www.facebook.com/sb.simionato.cantierenautico](http://www.facebook.com/sb.simionato.cantierenautico)



## **Trattoria "AL TURISTA"**

Tabacchi e Giornali - venerdì dalle 18.00 Happy Hours  
via Monfalcone, 46 - Cervignano del Friuli  
tel. 043132535

# Baseball

## Piazzale Lancieri d'Aosta

Domenica 7 giugno - Piazzale Lancieri d'Aosta				
Orario	Borgo	Borgo	Gir.	Campo
Ore 11:00	STRASSOLDO	PIAZZE	A	1
Ore 11.00	SCODOVACCA	MUSCOLI	A	2
Ore 12.00	PRADULIN	MADONNINA	B	1
Ore 12.00	TURISELLA	CAPOIA	B	2
Ore 14.00	STRASSOLDO	SCODOVACCA	A	1
Ore 14.00	PRADULIN	TURISELLA	A	2
Ore 15.00	PIAZZE	MUSCOLI	B	1
Ore 15.00	MADONNINA	CAPOIA	B	2
Ore 16.00	STRASSOLDO	MUSCOLI	A	1
Ore 16.00	PIAZZE	SCODOVACCA	A	2
Ore 17.00	PRADULIN	CAPOIA	B	1
Ore 17.00	MADONNINA	TURISELLA	B	2

## Sabato 13 giugno - Piazzale Lancieri d'Aosta

Ore 15:00 Finale 3°/4° posto

Ore 16.00 Finale 1°/2° posto

Ore 16.00 GIOCO PROTEZIONE CIVILE

Ore 17.00 BRISCOLA E TRESSETTE



# **TECNOfer** Valeri

Cervignano Del Friuli (UD) Tel.: 0431.373550 [info@tecnofervaleri.it](mailto:info@tecnofervaleri.it)



fornitura e posa in opera di serramenti in PVC



fornitura e posa in opera di porte interne



# Tennis da Tavolo

Palazzetto dello Sport  
Piazzale Lancieri d'Aosta

*Domenica 14 giugno*

*Ore 18.00*



**Comelli Claudio, Paolo & C. s.n.c.**

Autofficina  
Carrozzeria  
Elettrauto  
Gommista



**ORGANIZZATO  
LANCIA**

**PIAGGIO COMMERCIALE**

**Soccorso Stradale 24 ore**

**Tel. 0431 32576 - Fax 35860 - Cell. 336 595308**

C.F e P.IVA: 00220310304

Via Venezia, 18 - 33052 Cervignano del Friuli (UD)



marmivrech

BAR CAFFETTERIA STUZZICHERIA GELATERIA ARTIGIANALE

*amodomo*

CERVIGNANO - PIAZZA INDIPENDENZA - TEL. 0431 35461



# Basket

## Palazzetto dello Sport

### Martedì 2 giugno - Palazzetto dello Sport

Orario	Borgo	Borgo	Gir.
ore 19:00	TURISELLA	STRASSOLDO	A
ore 20:00	MADONNINA	CAPOIA	B
ore 21:00	PIAZZE	MUSCOLI	A
ore 22:00	SCODOVACCA	PRADULIN	B

### Sabato 6 giugno - Palazzetto dello Sport

Orario	Borgo	Borgo	Gir.
ore 19:00	MADONNINA	SCODOVACCA	B
ore 20:00	TURISELLA	PIAZZE	A
ore 21:00	CAPOIA	PRADULIN	B
ore 22:00	STRASSOLDO	MUSCOLI	A

### Domenica 14 giugno - Palazzetto dello Sport

Orario	Borgo	Borgo	Gir.
ore 19:00	STRASSOLDO	PIAZZE	A
ore 20:00	CAPOIA	SCODOVACCA	B
ore 21:00	TURISELLA	MUSCOLI	A
ore 22:00	MADONNINA	PRADULIN	B

### Venerdì 26 giugno - Palazzetto dello Sport

Ore 19:00 Finale 3°/4° posto

Ore 20:00 GIOCO PERCORSO PAZZO BAMBINI

Ore 21.00 Finale 1°/2° posto

# Biathlon

Piazza Indipendenza

*Domenica 7 giugno Ore 18.30*



## MACELLERIA-SALUMERIA BALLAMINUT



SPACCIO CARNI  
-  
INSACCATI DI  
PRODUZIONE PROPRIA  
-  
PREPARATI  
PRONTO CUOCI  
-  
ROSTICCERIA

# Spettacolo teatrale

## “BIONDA MA NON TROPPO”

a cura delle “Briciole d’Arte”  
del Ricreatorio San Michele



***Giovedì 11 giugno Ore 20.30***

***Teatro “Pasolini”***

*Ingresso libero senza prenotazione ad offerta libera*



**TEL LUIGI** S.r.l.

LAVORAZIONE ACCIAI INOX  
E METALLI VARI

33052 CERVIGNANO (UD)  
Via Cajù, 51 (zona industriale)  
tel. 0431 32332 ° fax 0431 370640  
[www.telluigi.it](http://www.telluigi.it) ° [info@telluigi.it](mailto:info@telluigi.it)  
p.iva e c.f. 01788620308



# Premiazioni

**Sabato 27 giugno**  
**Parco Europa Unita**

## **PROGRAMMA**

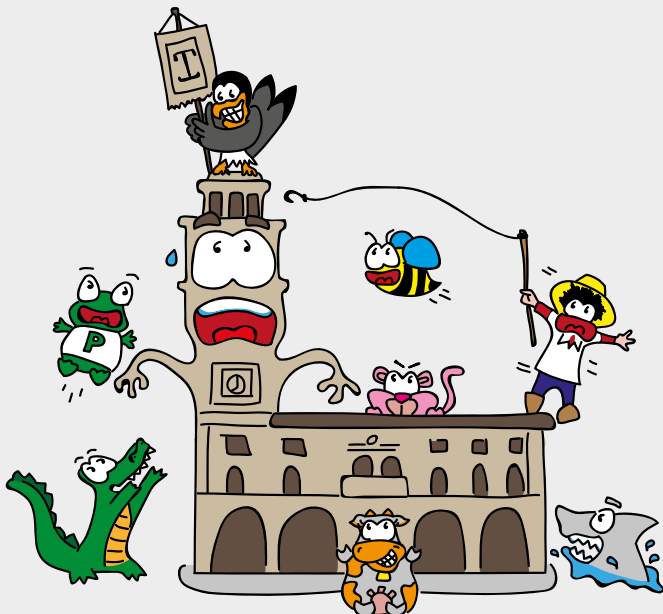
**18:30 > Gioco barattoli bambini**

**19:00 > Gioco Capoborgo**

**20:00 > Pastasciutta per tutti**

**21:00 > Premiazioni con GIOCO A SORPRESA**

**22.00 > Estrazione "LOTTERIA DEI BORGHI"**



# NUOVAOTTICA

*Nuova Ottica*

*Festeggia i 25 anni di attività*

*Grazie della Tua fiducia*

*Paolo, Alessandra, Roberto, Michele, Annarella*



*Nell'occasione vieni a trovarci...  
avrà una gradita sorpresa*

**Valido fino al 15 giugno 2015**

**NUOVA OTTICA di Barberi Paolo srl**  
Via Giuseppe Garibaldi 17 • 33052 Cervignano del Friuli / Udine  
Telefono 0431 909057 • Fax 0431 372327 • [nuovaottica@visionservice.com](mailto:nuovaottica@visionservice.com)

# Ringraziamenti

**Hanno collaborato con l'Assessorato  
allo Sport di Cervignano del Friuli:**

*GLI SPONSOR:*

*A.B.C. BASKET  
ASS. NAUTICA "AUSA"  
ASD BOCCIOFILA CERVIGNANESE  
CIRCOLO "O. MIAN" MUSCOLI  
PROTEZIONE CIVILE  
CROCE VERDE CERVIGNANO  
CROCE ROSSA CERVIGNANO  
RICREATORIO "SAN MICHELE"  
PRO CERVIGNANO MUSCOLI CALCIO  
A.C. LA ROSA CALCIO 1983  
TIGERS E PANTERS - CERVIGNANO BASEBALL  
NOIVOLLEY SCUOLA DI PALLAVOLO CERVIGNANO  
A.S.D. TT QUADRIFOGLIO CERVIGNANO  
GRUPPO CICLISTICO VELO CLUB CERVIGNANO  
A.S.D. MIOSSPORT  
C.A.I. sezione di Cervignano  
CANOA POLO Cervignano  
PRO LOCO*

*Coordinatori della manifestazione:*



*Unione Nazionale Veterani dello Sport  
Sezione Piani Cav. Ernesto*



**Confartigianato**

**UDINE SERVIZI SRL**

**FRA I SERVIZI  
A TUA  
DISPOSIZIONE**

PER  
LE IMPRESE

## RECUPERO CREDITI

Un cliente non ti paga?  
Noi ti aiutiamo a recuperare i soldi che ti deve.



PER  
LE IMPRESE

## TRASFORMAZIONI SOCIETARIE

Se la tua impresa è in un momento di  
trasformazione, possiamo offrirti una consulenza  
specializzata puntuale ed affidabile.



PER  
LE PERSONE

## 730

Pensi che per te basti il 730 precompilato?  
Forse no.  
Vieni a capirlo insieme a noi.



PER  
LE PERSONE

## PRATICHE DI SUCCESSIONE

In caso di necessità siamo in grado di darti il nostro  
supporto per la dichiarazione di successione,  
la richiesta delle visure catastali e tutti gli altri  
adempimenti necessari in queste delicate pratiche.



Per saperne di più vai sul sito  
[www.confartigianatoudine.com](http://www.confartigianatoudine.com)  
o chiama il numero 0432.516611